

**TEATR NORWIDA**

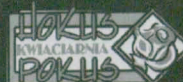
Teatr Jeleniogórski  
dyrektor naczelny: Bogdan Szała

Sceny: Animacji i Dramatycznej im. C.K. Norwida  
dyrektor artystyczny: Wojtek Kłoss  
kierownik literacki: Joanna Wichowska

Teatr Jeleniogórski jest uczestnikiem międzynarodowego projektu współpracy teatralnej



Education and Culture  
**Culture 2000**



**FRITZ KATER**  
**WE ARE CAMERA / rzecz o Jazonie**  
przekład i reżyseria: Krzysztof Minkowski  
kostiumy i aranżacja przestrzeni: Konrad Schaller  
opracowanie muzyczne i kompozycja: Tomasz Gadzina  
stała scenografia na Scenie Studyjnej w sezonie 2007/2008: Justyna Łągowska

obsada:  
Ernst - Bogusław Siwko  
Paula - Iwona Lach  
Mirco - Marcin Pempuś  
Sonja - Anna Ludwicka  
John - Robert Mania

głos narratora: Robert Dudzik

inspicjent: Grażyna Mieczkowska

prapremiera polska: 5, 6 czerwca 2008, Scena Studyjna  
Licencja na wystawienie sztuki henschel Schauspiel  
Theaterverlag Berlin GmbH

Bilety: 075 64 28 130, [widownia@teatr.jgora.pl](mailto:widownia@teatr.jgora.pl),  
Kasa: wt. - pt., godz. 9.00-16.00 i na godzinę przed  
spektaklem, [www.teatr.jgora.pl](http://www.teatr.jgora.pl)

dyr. ds. technicznych: Ryszard Pałac, akustycy: Mariusz  
Czechowicz, Jarosław Kyrzcz, Konrad Sobieszczyk, Waldemar  
Soboń, elektrycy: Łukasz Izdebski, Adam Januszkiewicz  
Piotr Makara, brygadziści sceny: Aleksander Datkun  
maszynista sceny: Tomasz Halkiewicz, pracownia malarska:  
Ewa Chorażyczewska, pracownia stolarska: Daniel Datkun  
Adam Klin, Waldemar Kotowski, pracownia krawiecka:  
Halina Cicha, Elżbieta Wójcik, pracownia fryzjerska:  
Małgorzata Spanier, garderobiane: Grażyna Dutkiewicz  
Renata Hanusz, rekwizytor: Łukasz Dudek, bileter:  
Mirosław Faryniarz, promocja/widownia: Dorota Fruba-  
Wiśniewska, współpraca z zagranicą: Jolanta Adamczyk

ARCHEJUM

TEATR IM. CYRILA I NORWIDA  
W JELENI GÓRZE

558

TEATR NORWIDA  
Fritz Kater  
**WE ARE CAMERA**  
RZECZ O JAZONIE

### FRITZ KATER - niebezpieczny szpieg, poszukiwany

Przez służby specjalne kilku krajów, znany również jako dramaturg.  
Ur. 1966 w Bad Kleinen (RFN), jako dziecko wyemigrował wraz z rodzicami  
do NRD, wychowywał się w Berlinie Wschodnim. Zwerbowany przez wschodniemiecki  
wywiad prawdopodobnie podczas odbywania służby wojskowej, ew. podczas współpracy  
z alternatywnymi grupami teatralnymi. W 1987 przeniósł się z powrotem do Niemiec  
Zachodnich. Często zmieniał profesje: był kelnerem, asystentem reżysera  
(sic!, kierowca taksówki (Bawaria).  
W 1990 znalazł się znowu w Berlinie. Żonaty, trójka dzieci.

**ACHTUNG 1:** Żaden z powyższych faktów nie jest stuprocentowo pewny. KATER to  
mistrz kamuflażu, wyszkolony przez najlepszych trenerów szpiegostwa, prawdopodobnie  
również przez samego Güntera Guillaumme (słynny szpieg wschodniemiecki, agent Stasi;  
od 1956 działał w najwyższych strukturach partyjnych RFN, dochodząc do funkcji  
sekretarza kanclerza Willy'ego Brandta - w wyniku tzw. "afery Guillaumme'a" Brandt  
złożył dymisję; skazany przez sąd na 13 lat więzienia, został wymieniony  
w 1981 w zamian za kilku schwytanych przez kontrwywiad NRD agentów zachodniemieckich;  
w NRD traktowany jak bohater, zajmował się m.in. szkoleniem szpiegów).

#### ACHTUNG 2:

Dla swojej działalności szpiegowskiej KATER znalazł szczególną przykrywkę: pracuje jako  
dramaturg, cały czas pozostając w podziemiu (jego sztuki honorowane są przez  
imperialistyczne instytucje znaczącymi nagrodami, choć podobno żaden z reżyserów,  
dyrektorów teatrów i festiwali nigdy go nie spotkał osobiście). W jego sztukach można  
znaleźć wiele zaszyfrowanych informacji na temat akcji, w których brał udział. Tropieniem  
tych śladów zajmują się specjalnie wyszkoleni agenci z wykształceniem literaturoznawczym  
i teatrologicznym. Ostatnio wzięli pod lupę jego utwory składające się na tzw. "trylogię  
o NRD": "wineta", "czas kochania, czas umierania" i "WE ARE CAMERA/rzecz o Jazonie".  
Ten ostatni tekst, pozornie rodzinna komedia sensacyjno-kryminalna z melodramatem w tle,  
zawiera niezliczone odniesienia do szpiegowskich poczynań KATERA. AD. "WE ARE CAMERA":  
Akcja obejmuje czasy od końca lat 60-tych do początku 90-tych. Zachodniemiecka rodzina  
z dwójką dzieci leci do Finlandii na urlop. Ernst, ojciec, jest biologiem (prowadzi  
badania dla NATO) i jednocześnie - agentem wywiadu NRD. Wakacyjna podróż okazuje się być  
ucieczką do "lepszyc" - bo antyfaszystowskich - Niemiec. Sztuka z całą pewnością pisana  
jest szyfrem: zawiera luki, przeskok czasowe, niedopowiedzenia, ledwo zarysowane  
sugestie. Ostateczne złamanie tego szyfru pomoże odsłonić kulisy największych afer  
szpiegowskich ostatniego dwudziestolecia, przede wszystkim międzynarodowego spisku  
mającego na celu kradzież informacji na temat broni biologicznej, w który KATER był/jest  
bezpośrednio zamieszany.

**ACHTUNG 3:** Dekonspiracja KATERA jest sprawą najwyższej wagi państwowej.

**ACHTUNG 4:** 24.05.2008: KATER widziany w okolicach Jeleniej Góry.  
Trop prowadzi do Teatru im. C.K. Norwida. Fakty: FRITZ KATER to - według niektórych źródeł -  
pseudonim znanego niemieckiego reżysera, Amina Petrasa. (Sam Petras, który podejrzanie  
często realizuje teksty KATERA, utrzymuje, że jego ulubiony autor istnieje naprawdę.  
- Kater oddaje tekst i natychmiast znika - mówi.) Petras kończył Akademię Ernst Busch,  
tę samą berlińską szkołę teatralną, co reżyser najnowszej premiery Teatru, Krzysztof  
Minkowski. Co więcej, Minkowski, wraz ze scenografem Konradem Schallerem, swoje  
przedstawienie dyplomowe (niemiecka prapremiera "Pawia królowej" Doroty Masiowskiej)  
przygotował w Maxim Gorki Theater, czyli na scenie kierowanej właśnie przez Petrasa.  
Prowadzi się obserwacje wszystkich zamieszanych w tę sprawę.

